



---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

PREMIÈRE SESSION

TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

Le vendredi 4 juin 2010 — N° 127

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



La séance est ouverte à 9 h 45.

\_\_\_\_\_

**AFFAIRES COURANTES**

**Déclarations de députés**

Mme Thériault (Anjou) fait une déclaration concernant les lauréats du prix À part entière.

\_\_\_\_\_

M. McKay (L'Assomption) fait une déclaration concernant des étudiants de l'école Jean-XXIII en visite.

\_\_\_\_\_

Mme Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) fait une déclaration concernant les lauréats du prix À part entière.

\_\_\_\_\_

Mme Doyer (Matapédia) fait une déclaration concernant la Marche du pain et des roses.

\_\_\_\_\_

M. Arcand (Mont-Royal) fait une déclaration concernant Mme Vera Danyluk, mairesse de la Ville de Mont-Royal.

\_\_\_\_\_

**4 juin 2010**

---

M. Bergeron (Verchères) fait une déclaration concernant le 50<sup>e</sup> anniversaire des Filles d'Isabelle de Varennes.

\_\_\_\_\_

M. Kelley (Jacques-Cartier) fait une déclaration concernant le 100<sup>e</sup> anniversaire de la Ville de Beaconsfield.

\_\_\_\_\_

Mme Beaudoin (Mirabel) fait une déclaration sur le sujet suivant : Oka, un paysage féérique sur fond d'exploitation minière.

\_\_\_\_\_

M. Sklavounos (Laurier-Dorion) fait une déclaration concernant la Journée nationale des survivants du cancer.

\_\_\_\_\_

À 9 h 57, M. Chagnon, deuxième vice-président, suspend les travaux pour quelques instants.

\_\_\_\_\_

Les travaux reprennent à 10 h 09.

\_\_\_\_\_

Moment de recueillement

**4 juin 2010**

---

### **Présentation de projets de loi**

M. Hamad, ministre du Travail, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 110 Loi modifiant le régime de santé et de sécurité du travail pour  
accorder une plus grande protection à certains domestiques

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 110 .

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 53 et 59 du Règlement, M. Khadir (Mercier) dépose :

Une liste des organisations suggérées par le député de Mercier pour une consultation particulière sur le projet de loi n° 110.

(Dépôt n° 1369-20100604)

### **Dépôts de documents**

Mme Weil, ministre responsable de l'application des lois professionnelles, dépose :

Le rapport annuel de l'Ordre des dentistes du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2008;

(Dépôt n° 1370-20100604)

Les rapports annuels, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2009, des ordres professionnels suivants :

- la Chambre des huissiers de justice du Québec;  
(Dépôt n° 1371-20100604)
- l'Ordre des acupuncteurs du Québec;  
(Dépôt n° 1372-20100604)
- l'Ordre des administrateurs agréés du Québec;  
(Dépôt n° 1373-20100604)

**4 juin 2010**

---

- l'Ordre des agronomes du Québec; (Dépôt n° 1374-20100604)
- l'Ordre des audioprothésistes du Québec; (Dépôt n° 1375-20100604)
- l'Ordre des chimistes du Québec; (Dépôt n° 1376-20100604)
- l'Ordre des chiropraticiens du Québec; (Dépôt n° 1377-20100604)
- l'Ordre des comptables en management accrédités du Québec; (Dépôt n° 1378-20100604)
- l'Ordre des comptables généraux licenciés du Québec; (Dépôt n° 1379-20100604)
- l'Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec; (Dépôt n° 1380-20100604)
- l'Ordre des dentistes du Québec; (Dépôt n° 1381-20100604)
- l'Ordre des denturologistes du Québec; (Dépôt n° 1382-20100604)
- l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec; (Dépôt n° 1383-20100604)
- l'Ordre des ingénieurs du Québec; (Dépôt n° 1384-20100604)
- l'Ordre des médecins vétérinaires du Québec; (Dépôt n° 1385-20100604)
- l'Ordre des opticiens d'ordonnances du Québec; (Dépôt n° 1386-20100604)
- l'Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec; (Dépôt n° 1387-20100604)
- l'Ordre des sages-femmes du Québec; (Dépôt n° 1388-20100604)
- l'Ordre des technologues professionnels du Québec; (Dépôt n° 1389-20100604)
- l'Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec; (Dépôt n° 1390-20100604)
- l'Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec; (Dépôt n° 1391-20100604)

**4 juin 2010**

---

M. Dupuis, leader du gouvernement, dépose :

La réponse du gouvernement aux pétitions déposées le 15 avril 2010 et le 13 mai 2010 par M. Boucher (Johnson), concernant le financement du transport en commun à Lévis;

(Dépôt n° 1392-20100604)

La réponse du gouvernement à une pétition déposée le 29 avril 2010 par M. Khadir (Mercier), concernant la création d'une agence québécoise de lutte contre le cancer;

(Dépôt n° 1393-20100604)

La réponse du gouvernement aux pétitions déposées le 12 mai 2010 par M. Khadir (Mercier), Mme Charbonneau (Mille-Îles) et M. Traversy (Terrebonne), concernant la protection de l'archipel des îles Saint-Joseph, Saint-Pierre et aux Vaches situé dans le corridor de la rivière des Mille-Îles.

(Dépôt n° 1394-20100604)

---

M. le président dépose :

Le rapport annuel de la Commission de la fonction publique, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010.

(Dépôt n° 1395-20100604)

### **Dépôts de rapports de commissions**

M. Simard (Richelieu), à titre de président, dépose :

Le rapport de la Commission de l'administration publique qui, en vertu de la *Loi sur l'administration publique*, a tenu des auditions publiques les 14 janvier, 4 février, 11 mars et 1<sup>er</sup> avril 2010 et des séances de travail les 20 octobre et 26 novembre 2009, les 14 janvier, 4 février, 11 et 24 mars, 1<sup>er</sup> avril, 20 et 27 mai 2010 sur les sujets suivants : la gestion des contrats présentant des situations à risque au ministère des Transports; la mise en œuvre des plans d'action du lieutenant-gouverneur et du ministère du Conseil exécutif dans le cadre du suivi du 21<sup>e</sup> rapport de la Commission; le Fonds d'intervention économique régional volet « fonds régionaux d'investissement »; le rapport annuel de gestion 2008-2009 du Protecteur du citoyen; l'examen de rapports

annuels de gestion de ministères et d'organismes publics; et le premier bilan de l'application des recommandations de la Commission. Le rapport contient 23 recommandations.

(Dépôt n° 1396-20100604)

### **Dépôts de pétitions**

M. Drainville (Marie-Victorin) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 358 citoyens et citoyennes du Québec, concernant une demande de mesure visant l'interdiction de vente de produits du tabac dont l'emballage n'est pas neutre.

(Dépôt n° 1397-20100604)

---

M. Turcotte (Saint-Jean) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 2 105 citoyens et citoyennes du Québec, concernant la protection des zones boisées à Saint-Jean-sur-Richelieu.

(Dépôt n° 1398-20100604)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, Mme Beaudoin (Mirabel) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 838 citoyens et citoyennes d'Oka, des municipalités limitrophes et du Québec, concernant la protection de la région d'Oka contre tout projet de développement minier.

(Dépôt n° 1399-20100604)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, M. Drainville (Marie-Victorin) dépose :

**4 juin 2010**

---

L'extrait d'une pétition, signée par 1 076 citoyens et citoyennes du Québec, concernant une demande de mesure visant l'interdiction de vente de produits du tabac dont l'emballage n'est pas neutre.

(Dépôt n° 1400-20100604)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, M. Gaudreault (Jonquière), dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 484 citoyens et citoyennes du Québec, concernant une demande d'enquête publique sur l'industrie de la construction.

(Dépôt n° 1401-20100604)

### **Questions et réponses orales**

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

### **Votes reportés**

L'Assemblée tient le vote reporté à la séance du 3 juin 2010 sur la motion présentée par Mme Beaudoin (Rosemont), proposant l'adoption du projet de loi n° 390, Loi proclamant le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens (l'Holodomor).

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **94** en annexe)

Pour : **111** Contre : **0** Abstention : **0**

En conséquence, le projet de loi n° 390 est adopté.

4 juin 2010

---

### Motions sans préavis

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, Mme Normandeau, ministre des Ressources naturelles et de la Faune, conjointement avec M. Trottier (Roberval), M. Grondin (Beauce-Nord), M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), M. Caire (La Peltrie) et M. Khadir (Mercier), propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne le 100<sup>e</sup> anniversaire de l'enseignement de la foresterie à l'Université Laval;

QU'elle profite de l'occasion pour reconnaître le rôle déterminant de la Faculté de foresterie, de géographie et de géomatique dans l'évolution et dans le développement de l'aménagement des forêts et des connaissances forestières au Québec;

QU'elle salue la contribution exceptionnelle de M. Gustave-Clodomir Piché à la fondation de l'École forestière de l'Université Laval, la première institution universitaire francophone en Amérique à offrir une formation en sciences forestières.

Du consentement de l'Assemblée, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

\_\_\_\_\_

Mme Beaudoin (Mirabel), conjointement avec M. Khadir (Mercier), présente une motion concernant l'exploitation d'une mine de niobium à Oka; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

\_\_\_\_\_

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Caire (La Peltrie), conjointement avec M. Bolduc, ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Drainville (Marie-Victorin), M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) et de M. Khadir (Mercier), propose :

**4 juin 2010**

---

QUE l'Assemblée nationale apporte son soutien à la 4<sup>e</sup> édition de la Marche pour la guérison du diabète qui se tiendra à Québec, dimanche le 6 juin, à l'invitation de la Fondation de la recherche sur le diabète juvénile;

QU'elle invite les citoyens à participer en grand nombre à cette activité de sensibilisation au fléau que constitue cette maladie, tant sur le plan humain que médical.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

#### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Gauthier, leader adjoint du gouvernement, convoque :

- la Commission de la santé et des services sociaux, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 67, Loi sur l'Institut national d'excellence en santé et en services sociaux;
- la Commission des finances publiques, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 100, Loi mettant en œuvre certaines dispositions du discours sur le budget du 30 mars 2010 et visant le retour à l'équilibre budgétaire en 2013-2014 et la réduction de la dette;
- la Commission des transports et de l'environnement, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 88, Loi modifiant la Loi sur la qualité de l'environnement concernant la gestion des matières résiduelles et modifiant le Règlement sur la compensation pour les services municipaux fournis en vue d'assurer la récupération et la valorisation de matières résiduelles;
- la Commission des institutions, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 48, Code d'éthique et de déontologie des membres de l'Assemblée nationale; et du projet de loi n° 93, Loi modifiant la Loi électorale concernant les règles de financement des partis politiques et modifiant d'autres dispositions législatives.

4 juin 2010

---

## Renseignements sur les travaux de l'Assemblée

M. Chagnon, deuxième vice-président, informe l'Assemblée que la motion du député de Lac-Saint-Jean, concernant la déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones, qui avait été inscrite au *Feuilleton et préavis* du 1<sup>er</sup> juin dernier, a été retirée à la demande du leader de l'opposition officielle.

---

## AFFAIRES DU JOUR

### Projets de loi du gouvernement

#### *Adoption*

Mme Thériault, ministre déléguée aux Services sociaux, propose que le projet de loi n° 105, Loi concernant l'adoption d'enfants d'Haïti arrivés au Québec au cours de la période du 24 janvier au 16 février à la suite du séisme du 12 janvier 2010, soit adopté.

Un débat s'ensuit.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 53 du Règlement, Mme Thériault, ministre déléguée aux Services sociaux, dépose :

Copie d'un article tiré du journal *Le Point*, daté du 1<sup>er</sup> juin 2010, et portant le titre suivant : « Un huissier au Quai d'Orsay pour accélérer l'adoption à Haïti ».

(Dépôt n° 1402-20100604)

Après débat, la motion est adoptée et, en conséquence, le projet de loi n° 105 est adopté.

---

M. Gautrin, leader adjoint du gouvernement, propose l'ajournement des travaux au mardi 8 juin 2010, à 13 h 45.

**4 juin 2010**

---

La motion est adoptée.

---

À 12 h 26, M. Chagnon, deuxième vice-président, lève la séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au mardi 8 juin 2010, à 13 h 45.

#### SANCTION DE PROJETS DE LOI

Le vendredi 4 juin 2010, à 11 h 46, au cabinet du lieutenant-gouverneur, en présence de Mme Weil, ministre de la Justice, représentante du premier ministre, et de M. Gagnon, directeur du Secrétariat de l'Assemblée et représentant du secrétaire général, il a plu à l'honorable Pierre Duchesne, lieutenant-gouverneur du Québec, de sanctionner le projet de loi suivant :

n° 83 Loi encadrant l'obligation faite à l'État de financer certains services juridiques

---

Le vendredi 4 juin 2010, à 13 h 10, au cabinet du lieutenant-gouverneur, en présence de Mme Thériault, ministre déléguée aux Services sociaux et de M. Arcand, ministre des Relations internationales, représentants du premier ministre, de Mme Beaudoin (Rosemont), représentante de la chef de l'opposition officielle, et de M. Gagnon, directeur du Secrétariat de l'Assemblée et représentant du secrétaire général, il a plu à l'honorable Pierre Duchesne, lieutenant-gouverneur du Québec, de sanctionner les projets de loi suivants :

n° 105 Loi concernant l'adoption d'enfants d'Haïti arrivés au Québec au cours de la période du 24 janvier au 16 février à la suite du séisme du 12 janvier 2010

n° 390 Loi proclamant le Jour commémoratif de la grande famine et du génocide ukrainiens (l'Holodomor) (*titre modifié*)

*Le Président*

**YVON VALLIÈRES**

4 juin 2010

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de Mme Beaudoin (Rosemont) :

(Vote n° 94)

POUR - 111

Arcand	Charlebois	Huot	Pigeon
Auclair	Charrette	James	Poirier
Aussant	Chevarie	Kelley	Ratthé
Bachand	Cloutier	Khadir	Rebello
<i>[Outremont]</i>	Corbeil	Kotto	Reid
Bachand	Courchesne	Lapointe	Richard
<i>[Arthabaska]</i>	Curzi	Leclair	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
Beauchamp	D'Amour	Léger	Richard
Beaudoin	Deltell	Lehouillier	<i>(Duplessis)</i>
<i>(Rosemont)</i>	Diamond	Lemay	Robert
Beaudoin	Doyer	Lessard	Rotiroti
<i>(Mirabel)</i>	Drainville	MacMillan	Roy
Béchar	Drolet	Malavoy	Simard
Bergeron	Dubourg	Maltais	<i>(Richelieu)</i>
Bergman	Dufour	Marceau	Simard
Bernard	Dupuis	Marcoux	<i>[Dubuc]</i>
Bernier	Dutil	Marois	Sklavounos
Bérubé	Ferland	Marsan	St-Amand
Billette	Gagnon-Tremblay	Matte	St-Arnaud
Blais	Gaudreault	McKay	St-Pierre
Blanchet	<i>(Jonquière)</i>	Ménard	Thériault
Bolduc	Gaudreault	Moreau	Traversy
Bonnardel	<i>(Hull)</i>	Morin	Tremblay
Boucher	Gautrin	Normandeau	Trottier
Bouillé	Gauvreau	Ouimet	Turcotte
Boulet	Gignac	Paquet	Vallée
Caire	Girard	Pelletier	Vien
Carrière	Gonthier	<i>(Saint-Hyacinthe)</i>	Villeneuve
Champagne	Grondin	Pelletier	Weil
Charbonneau	Hamad	<i>(Rimouski)</i>	Whissell
Charest	Hivon	Picard	